

C-485

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46-47-48 Elizabeth II, 1997-98-99

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-485

An Act to prohibit the export of water from Canada by pipeline, railway tank car, tank truck, tanker or interbasin transfers

First reading, March 11, 1999

C-485

Première session, trente-sixième législature,
46-47-48 Elizabeth II, 1997-98-99

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-485

Loi visant à interdire l'exportation d'eau hors du Canada par pipeline, wagon-citerne, camion-citerne, navire-citerne ou par voie d'échanges entre bassins

Première lecture le 11 mars 1999

MR. LINCOLN

M. LINCOLN

SUMMARY

Under this enactment, no one shall export water from Canada by pipeline, railway tank car, tank truck or tanker or interbasin transfers.

For the purpose of this enactment, “water” means surface and ground water, but does not include water packaged as a beverage.

SOMMAIRE

En vertu de ce texte, nul ne peut exporter d'eau hors du Canada par pipeline, wagon-citerne, camion-citerne, navire-citerne ou par voie d'échanges entre bassins.

Pour l'application de ce texte « eau » s'entend de toute eau de surface ou eau souterraine, à l'exclusion de l'eau mise en emballage comme boisson.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-485

PROJET DE LOI C-485

An Act to prohibit the export of water from
Canada by pipeline, railway tank car,
tank truck, tanker or interbasin transfers

Loi visant à interdire l'exportation d'eau hors
du Canada par pipeline, wagon-citerne,
camion-citerne, navire-citerne ou par
voie d'échanges entre bassins

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Canada
Water Export Prohibition Act*.

1. *Loi interdisant l'exportation d'eau hors
5 du Canada.*

Titre abrégé

5

DEFINITION

DÉFINITION

Definition

2. For the purpose of this Act “water”
means surface and ground water, but does not
include water packaged as a beverage.

2. Pour l'application de la présente loi,
« eau » s'entend de toute eau de surface ou eau
souterraine, à l'exclusion de l'eau mise en
emballage comme boisson.

Définition

HER MAJESTY

SA MAJESTÉ

Binding on
Her Majesty

3. This Act is binding on Her Majesty in
right of Canada or a province.

3. La présente loi lie Sa Majesté du chef du
10 Canada ou d'une province.

Sa Majesté

OFFENCE AND PUNISHMENT

INFRACTION ET PEINE

Offence

4. Despite any other Act of Parliament, no
person shall export water from Canada by
pipeline, railway tank car, tank truck, tanker
or interbasin transfers.

4. Par dérogation à toute loi fédérale, nul ne
peut exporter d'eau hors du Canada par
pipeline, wagon-citerne, camion-citerne, na-
vire-citerne ou par voie d'échanges entre 15
bassins.

Infraction

Punishment

5. Every one who contravenes section 4 is 15
guilty of an offence and liable
(a) on summary conviction, to a fine not
exceeding \$75,000; or
(b) on conviction by indictment, to a fine
not exceeding \$250,000.

5. Quiconque contrevient à l'article 4
commet une infraction et encourt, sur déclara-
tion de culpabilité :

Peine

a) par procédure sommaire, une amende 20
maximale de 75 000 \$;
b) par mise en accusation, une amende
maximale de 250 000 \$.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9

